

4320 X

KUNGL. UNIVERSITETETS BIBLIOTEK  
UPPSALA

—  
Landsmålsarkivet  
—

Lappland

Wilhelmina

Eriksson, Nils. 1932.

Magi (svart konstböcker), folk-  
medicin, säjon m. m.

27 H. 42

Slur man gör med mjölken från en nyburken ko.

Jagpland.  
Vilhelmina  
socken.

Sagesman: Bondhusstran Eufemia Jönsson,  
Båskjö, Vilhelmina so. född  
Lärstads år 1872.

Upptecknare: Nils Eriksson,  
Båskjö.

När man mjölkade en ny-  
burken ko första gången, skulle man  
"bre" (täcka över) över mjölken med  
"kuvvåklää" (kuvuddaken), innan man  
var in den. Detta för att inte luften  
skulle komma åt mjölken, ty då fick  
kon ont i "jura" (juvret). Man  
brukade göra så.

Hur man fick smör på lätt sätt.

2

Jaypland.  
Vilhelmina  
socken.

Sagesman: Eufemia Jönsson, Båskjö,  
Vilhelmina sn. född därtädes  
år 1872.

Uppvecklare: Nils Eriksson,  
Båskjö.

Här i byn är det en bond-  
genama, som brukar lägga en  
silverslant i smörkärnan, så att  
hon lättare skall fö smör. Jag  
vet, att hon använde detta sätt  
så sent som år 1929.

Husdjuren.

Sjapland.<sup>3</sup>

Vilhelmina

Sagesman: Bondhuskon Sufenia Jonsson,<sup>2</sup> s.m.  
Bäsboj, Vilhelmina s.m. född  
år 1872.

Uppvecklare: Nils Eriksson,  
Bäsboj.

Om en ko blev "mostålen"  
(om motet blivit bortstalen), så skulle  
man stjäla hö åt henne från  
en annan gård. Så en ko, stod  
och ick vill äta och säg klen  
ut, var hon "mostålen."

Hur naglarna skulle behandlas.

4  
Sjöpland.

Vilhelmina

Sågesman: Bondhustrun Johanna Holmgren, sn.

Stornäs, Vilhelmina socken.

född Lärstades år 1859.

Uppvecklare: Nils Eriksson,

Bäckejö.

När naglarna bortklippes,  
skulle de skäras sönder i småbitar,  
annars kunde "den lede" (djävulen)  
använda dem såsom båtar.

Svarshonstböcker.

57  
Jagpland.

Vilhelmina  
socken.

Sagesman: Bonden Helmer Forsberg,  
Båskjö, Vilhelmina socken,  
född därtäus år 1848.

Upptecknare: Nils Eriksson,  
Båskjö.

Jag har icke hört talas  
om, att det har funnits mer än  
fem noseböcker, men däremot vet  
jag, att det funnits "svartböcker".  
Här i Satikkberg funns det för inte  
så länge sedan en sådan bok.  
Därem till ni Axel Simma<sup>2</sup> hade  
en sån där bok. Han hade  
skulat den av en präst, där

han varit dräng<sup>2</sup>. Jag vet inte,  
om han hade använt den nå-  
got, men sedan han var död,  
hade pojken hans, ni' Axel Sim-  
nå, fått tag på boken och bör-  
jat läsa i den, men han hade  
inte hunnit läsa ut den, så fick  
moderen se, att han hade "svart-  
boken". Han tog snart en honom  
boken och brände upp den. Men  
ni' Axel Simnå hade ändå läst  
så pass mycket, att han kunde  
lite mer än andra människor.  
Han kunde stå blod på långt  
avstånd. Han kunde också vi-  
sa ut djurar och tillätskaffa  
bortstulna föremål, och allt

hade han läst ut svartboken.

En gubbe här i byn, som nu är död, sade att det fanns en bok, som hette "vita jungfrun", Men den boken var inte lätt att få tag på. Den, som kunde få tag på den, han skulle kunna behärska andarna.

I "hemlighetsrummet" i Stockholm finns det många böcker. Den som hade kunnat komma dit och läsa alla böcker, som där finns, han skulle nog ha blivit "jörvis" på alla sätt. I hemlighetsrummet



fanns särskilt en bok, som  
var mycket värdefull, nämligen  
"Sällboken", som sattes  
upp på en kapp. Men det är  
ingen människas, som får komma  
till "hemlighetsrummet".

Svartkostböcker.

Sapplund<sup>9</sup>.

Vilhelmina

Sagesman: Enne bondhustan Ma<sup>2</sup>sa socken.

Abrahamsson, Bäsby<sup>2</sup>,  
Vilhelmina m. Jödd dör-  
stades år 1854.

Upptecknare: Nils Eriksson,  
Bäsby<sup>2</sup>.

Att det finns mer än  
fem Moseböcker, har jag icke  
hört, men nog finns det  
svartböcker. Jag har hört talas  
om en dräng, som <sup>(dräng)</sup> tjänade hos  
en präst, vilken hade en svart-  
bok. Prästen hade förut haft två  
drängar och två pigor, men nu

sade drängen, att han icke  
ville ha någon hjälp vare sig  
av någon fler dräng eller av  
pigorna.

En dag skulle drängen  
ut på en stor myr och slå.  
Förut hade tre slättare och tre  
räffare fått hålla på en hel dag  
med att slå och hässa upp allt  
foder på myren. Nu sade drängen  
att han skulle göra allt ensam,  
men han ville, att de skulle stå  
till en ordentlig matäck åt honom.  
Prästen ville se hur drängen  
kunde ensam slå och räffa  
samt hässa hela myren, och  
därför gick han till myren

vid kalutiden på dagen. Då  
han kom dit, hade drängen re-  
dan slagit hela myren och gränt  
var räfsat i "brån" och kall på  
forke! Drängen såg han ligga  
i en backe och äta. Prästen ville  
inte visa sig för drängen; där-  
för lade han sig under en  
gran och skulle se hur det gick  
till, då han arbetade. Drängen låg  
inne i backen ända till klockan  
fem. Han hade endast gått ut på  
myren någon gång då och då  
och känt efter om fodret var  
fört. Vid femtiden tog han  
emellertid en råfskärva och  
räfsade i hop en stor hög,

som han bar till hässjan. Men  
när han lagt "fauget" i hässjan,  
blev det en väldig storm. Det  
knakade och brakade i skogen  
så att prästen trodde, att sko-  
gen skulle falla på honom,  
men han vågade ändå inte  
krypa fram. Fodret på myren  
stod i högar sky. Men om  
några ögonblick blev det  
åter lugnt, men då var allt  
foder i hässjorna. Prästen  
kryp fram från sitt gömställe  
och smög sig hem, han ville  
närmligen vara hemma innan  
drängar kom hem.

När drängar stot efter

prästen kom hem, frågade prästen, om han redan hade gjort färdigt på nyren. "Ja," sade drängem. "Vem har du då, som hjälper dig?" frågade prästen. "Inte ha jag när hjälp," svarade drängem. Sedan uppstod en väldig dispyt, och prästen uppmanade drängem, att icke i fortsättningen ha sådan hjälp. Då drängem ändå icke ville erkänna, att han haft någon hjälp, tog prästen av honom "svartboka." Sedan kunde inte den drängem arbeta mera än någon annan.

Prästen började lösa i

braken och då kom en hel  
skara småandar och frågade  
vad de skulle göra. Prästen pekade  
de då på ett stort berg i när-  
heten, som var beväckt med  
stor och rät granskog, och  
sade: "Gå dit och vänd alla träd  
upp och ned med roten i väd-  
ret och toppen nedåt." Om ett  
ögonblick var detta gjort och de  
kommo tillbaka och frågade vad  
de skulle göra. Prästen befälde  
dem då att gå till samma  
berg och vända all skog rätt  
igen. Det gjorde andarna också  
på några ögonblick och kom-  
mo för tredje gången och

frågade vad de skulle göra. Då  
blev prästen rädd och sade: "För  
er själa och res åt hälvet!"

Då försvann andarna och kom-  
mit icke mera tillbaka. Vad prä-  
sten sedan gjorde med "svartbo-  
ka" vet jag icke.



Folkmedicin.

Lappland.

Vilhelmina  
sn.

Sagesman: Bonden Jonas Ullrik Enarsson, Storvall, född därstädes  
år 1874.

Upptecknare: Nils Eriksson,  
Bäcksjö.

Bot mot gulsot.

Jag hörde av min mor, att gulsot skulle botas på följande sätt. En person, som icke fick vara släkt med den, som skulle botas, skulle tillreda "kurn". Tillredningen av medicinen skulle ske med vänster hand. Bark från nio olika träd skulle tagas på norra sidan av träden och rivs nedifrån och uppåt. Barken skulle kokas i en väl rengjord kaffepanna i något vatten. Kokningen skulle ske i kaffepannan, därför att den var lätt att ha väl övertäckt. Den sjuke skulle sedan dricka av medicinen, men även detta skulle ske med vänster hand. Mamma botade flera personer på detta sätt.

Hur "pissstämman" skulle botas.

Jappland.

Om ett djur fick "pissstämman" (min-Vilhelmina stämman), så skulle man slå "dukkå" (dirket) in genom ett kvisthål i en "tjret" (trot) en syring och kölet i saxskalmen. Sedan skulle man ge det sjuka djuret "dukkå", så fick det piss. Jag känner till en gumma, som botat "pissstämman" flera gånger på detta sätt.

Sagesman: Bonddrängen Kristoffer Gavelin, Båskjö, Vilhelmina socken. Jödd därstädes år 1863.

Uppvecklare: Nils Eriksson, Båskjö.

Folkmedicin.

Jagpland.

Vilhelmina

socken.

Sagesman: Bondhuskon Johanina Holm-  
gren, Stomås, Vilhelmina socken.  
Född Lönstades år 1809.

Uppvecklare: Nils Eriksson.

Bästsjö.Ombriännvin.

ett mycket bra läkemedel  
mot nästan alla sjukdomar var om-  
briännvin. Särskilt bra var det mot  
värk av alla slag. De gamla bru-  
kade alltid ha något ombriännvin  
i en flaska stående i skåpet. Detta  
briännvin tillverkades på följande  
sätt: Man fringade en om att krypa

in i en flaska och sedan slag  
man brännvin över honom, varpå  
en kark sattes på, och det var färdigt  
att använda.

Fibasten.

20

Lappland.

Vilhelmina

Sagesman: Bondhustan Johanna socken.  
Helmgren, S. Fornäs,  
Vilhelmina socken, född  
därstädes år 1859.

Ulyptecknare: Nils Eriksson,  
Båskjö.

"Fivabasta" ha vi här brukat använda både bären och barken av. Bären brukade vi samla om sommaren och förvara i en näverask. Vi brukar ge dem åt kammen, som ha "ris" (engelska sju-kar).

Barken av "Fivabasta" och

rotter av "vandelrot" (Vandelrot: *Valleria-  
na officinalis*) bruka vi för blanda  
ihop och använda mot många  
olika sjukdomar. Medicinen skulle  
tas in.

## Bot mot kreatussjukdomar.

Jeppe Lund<sup>32</sup>

Vilhelmina

Sagesman: Bonden Jonas Petter Jonsson, Lövberg, Nassjälk, Vilhelmina sn. född i Bäcksele by samma socken år 1872.

Uppvecklare: Nils Eriksson,  
Bäcksjö.

"Storgalla" är en sjukdom, som angriper endast nötkreatur. Gallblåsan blir oförmåligt stor och djuret dör till slut. Här använder vi som botemedel mot denna sjukdom fiskgalla och fårgalla, som djuret får i kaffe eller dricka.

"Mangfälltorke" är en sjukdom,

1) "Magsjukdomen hos kor, som omtalas i Jonas P. Jonsson, Vilhelmina, kallas här "mangfälltorke".  
ä-ljudet är ej rent ä-ljud, men det ligger dock närmare detta ljud än ä-ljudet (except ur brev dat 19/10 - 32)  
L. L. G.

som angripes endast nötkreatet.  
Sjukdomen kännetecknas av att  
"mangfälln" (bladmagan) blir torr.  
Sjukdomen ha vi brukat bota ge-  
nom att ge det sjuka djuret tran  
och sögmjöl.



En väsend.

24  
Lappland.

Vilhelmina  
socken.

Nägesman: Bonden Kristoffer Eriksson,  
Förbyg, Vilhelmina sn., född  
Länstades år 1881.

Ulyttsman: Nils Eriksson,  
Båskjö.

Om man på vintern icke  
hade ätit färsk fisk, innan man  
fick höra lommen, så blev man  
"lomsketen", vilket såkunnades som  
skamligt och dåligt. Därför brukade  
alla för i tiden fiska så  
pass, att alla i huset fick smaka  
färsk fisk, innan lommen kom.  
Det var också vanligt, att om

en fiskade mycket, gav han sina  
qvarnar, som ingenting hade fått  
så pass, att de inte blev "loun-  
sketer". Man behövde inte se  
lounnen, utan det var tillräck-  
ligt om man hörde den för  
att bli "lounsketer".

Sågen om gudans uppkomst.

26

Jagpland.

Vilhelmina

socken.

Sagesman: Bonden Helmer Forsberg,  
Bäcksjö, Vilhelmina m. född  
därstädes år 1878.

Uppvecklare: Nils Eriksson,  
Bäcksjö.

Jag har hört, att det var  
en jänka, som var så vacker, så  
att alla pojkar ville ha henne.  
Var hon än var, spungo de efter  
henne och aldrig fick hon någon  
ro för dem. Ingen ville hon  
heller ha. Hon önskade dö, att  
hon skulle ha varit så  
stygg, att ingen kunnat tycka

om henne. Hon blev så förvånad  
lad till gästa och från henne här-  
stammar alla gästlar.